

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Высшая школа русской и зарубежной филологии



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Таюрский Д.А.



_____ 20__ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины
Теория диалога культур Б1.В.ОД.2

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Деловой английский язык

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: заочное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Каюмова Д.Ф.

Рецензент(ы):

Садыкова А.Г.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Давлетбаева Д. Н.

Протокол заседания кафедры No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (Высшая школа русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Регистрационный No 902273517

Казань
2017

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) профессор, д.н. (профессор) Каюмова Д.Ф. кафедра германской филологии Высшая школа русской и зарубежной филологии ,
Diana.Kajumova@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

представить сложившиеся в XX веке в разных сферах гуманитарного знания концепции диалога и обозначить проблемы диалоговой деятельности.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ОД.2 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 45.04.01 Филология и относится к обязательным дисциплинам. Осваивается на 2 курсе, 3 семестр.

Дисциплина входит в вариативную часть общенаучного цикла ООП. Модуль содержательно связан с целым рядом дисциплин, осваиваемых на бакалавриате (философия, риторика, русско-европейские литературные связи и др.).

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

| Шифр компетенции | Расшифровка приобретаемой компетенции |
|---|--|
| (ОК 5) (общекультурные компетенции) | ? способностью самостоятельно приобретать с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе, в новых областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности. |
| (ОК 1) (общекультурные компетенции) | ? способностью совершенствовать и развивать свой общеинтеллектуальный и общекультурный уровень ; |
| (ОК 2) (общекультурные компетенции) | ? готовностью использовать знание современных проблем науки и образования при решении образовательных и профессиональных задач ; |
| (ОК 3) (общекультурные компетенции) | ? способностью к самостоятельному освоению новых методов исследования, к изменению научного профиля своей профессиональной деятельности |
| (ОК 4) (общекультурные компетенции) | ? способностью формировать ресурсно-информационные базы для решения профессиональных задач ; |
| (ОПК 1) (профессиональные компетенции) | ? готовностью осуществлять профессиональную коммуникацию на государственном (русском) и иностранном языках; |
| (ПК 5) (профессиональные компетенции) | ? способностью анализировать результаты научных исследований и применять их при решении конкретных образовательных и исследовательских задач; |
| (ОПК2) (профессиональные компетенции) | ? способностью осуществлять профессиональное и личностное самообразование, проектировать дальнейший образовательный маршрут и профессиональную карьеру |

| Шифр компетенции | Расшифровка приобретаемой компетенции |
|--|--|
| (ПК 6) (профессиональные компетенции) | ? готовностью использовать индивидуальные креативные способности для оригинального решения исследовательских задач ; |
| (ПК 7) (профессиональные компетенции) | ? готовностью самостоятельно осуществлять научное исследование с использованием современных методов науки . |

В результате освоения дисциплины студент:

4. должен демонстрировать способность и готовность:

В результате освоения дисциплины магистрант должен:

Знать:

- суть диалога как формы духовно-культурной коммуникации;
- тенденции развития диалогического принципа в культуре;
- основные концепции диалога, сложившиеся в разных сферах гуманитарного знания;
- принципы диалогового взаимодействия.

Уметь:

- анализировать разного типа тексты (устные / письменные, художественные, журналистские, научно-исследовательские и пр.) с применением методологии, представленной в классических работах теоретиков диалогизма.

Владеть:

- навыками критической рецепции философских, культурологических, лингвистических и пр. текстов по проблематике курса;
- владеть навыками организации диалогового взаимодействия в педагогической деятельности.

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 3 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

| N | Раздел Дисциплины/ Модуля | Семестр | Неделя семестра | Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах) | | | Текущие формы контроля |
|----|--|---------|-----------------|--|----------------------|---------------------|------------------------|
| | | | | Лекции | Практические занятия | Лабораторные работы | |
| 1. | Тема 1. Диалог как форма коммуникации. | 3 | | 2 | 2 | 0 | |

| N | Раздел Дисциплины/ Модуля | Семестр | Неделя семестра | Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах) | | | Текущие формы контроля |
|----|--|---------|-----------------|--|----------------------|---------------------|------------------------|
| | | | | Лекции | Практические занятия | Лабораторные работы | |
| 2. | Тема 2. Проблема диалога в межкультурной коммуникации. | 3 | | 2 | 2 | 0 | |
| | Тема . Итоговая форма контроля | 2 | | 0 | 0 | 0 | Зачет |
| | Итого | | | 4 | 4 | 0 | |

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Диалог как форма коммуникации.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Основные признаки монологической и диалогической коммуникации. Субъект- объектная и субъект-субъектная коммуникация. Межличностная коммуникация как идеальное условие для реализации диалогового взаимодействия. Модели коммуникации. Модель диалоговой коммуникации Р. Якобсона. Признаки и условия возникновения диалога. Виды диалога. Адресант и адресат (типы собеседников, понятие коммуникативных ролей, их значение в диалоговой коммуникации, психологические основы диалогового взаимодействия).

практическое занятие (2 часа(ов)):

Проблема диалога в теории и практике коммуникации: коммуникативные барьеры, коммуникативные конфликты, их признаки и формы преодоления. Способы речевого воз-(взаимо-)действия (по И. Стернину) и их диалоговый потенциал.

Тема 2. Проблема диалога в межкультурной коммуникации.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Диалог культур: основные тенденции осмысления в XX веке (в контексте глобализации и интенсивных кон- и деструктивных межкультурных связей). Понятия менталитета, национальных культурных стереотипов. Высоко- и низкоконтекстуальные культуры: особенности общения.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Перевод в аспекте проблемы диалога культур. Виды переводов. Адаптированный перевод. Проблема художественного перевода. Компаративистика как универсальный подход и методология гуманитарных наук. Компаративистика как исследование литературного ?диалога?. Современные представления о задачах и возможностях компаративистики.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

| N | Раздел Дисциплины | Семестр | Неделя семестра | Виды самостоятельной работы студентов | Трудоемкость (в часах) | Формы контроля самостоятельной работы |
|----|--|---------|-----------------|---------------------------------------|------------------------|---------------------------------------|
| 1. | Тема 1. Диалог как форма коммуникации. | 3 | | Подготовка к устному опросу | 30 | Устный опрос |
| 2. | Тема 2. Проблема диалога в межкультурной коммуникации. | 3 | | Подготовка доклада | 30 | Защита доклада |
| | Итого | | | | 60 | |

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Изучение курса осуществляется на практических занятиях, а также в процессе самостоятельной работы студентов с рекомендуемой литературой. Реализация компетентностного подхода предусматривает использование в учебном процессе интерактивной модели обучения иноязычному общению: дискуссии с опорой на текст, лингвостилистический анализ текста, ролевые и деловые игры, участие во встречах и мастер-классах экспертов и специалистов; работа с Интернет-ресурсами, обсуждение проблемы в малых группах, монопроекты и презентации с широким использованием современных компьютерных технологий и средств телекоммуникации, тестирование, письменные работы, мультимедийная лаборатория.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Диалог как форма коммуникации.

Устный опрос, примерные вопросы:

Диалог как форма коммуникации.

Тема 2. Проблема диалога в межкультурной коммуникации.

Защита доклада, примерные вопросы:

1. Диалог как форма коммуникации. Условия возникновения диалога. 2. Модель диалоговой коммуникации. Позиция адресата и адресанта. 3. Коммуникативные барьеры в аспекте проблемы диалога. 4. Понятие и формы проявления коммуникативного конфликта. 5. Понятие и типология коммуникативных неудач.

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

Перечень вопросов для промежуточной аттестации (к зачету).

1. Диалог как форма коммуникации. Условия возникновения диалога.
2. Модель диалоговой коммуникации. Позиция адресата и адресанта.
3. Коммуникативные барьеры в аспекте проблемы диалога.
4. Понятие и формы проявления коммуникативного конфликта.
5. Понятие и типология коммуникативных неудач.
6. Законы гармоничного общения; способы преодоления коммуникативных неудач.
7. Способы речевого воздействия и их диалоговый потенциал.
8. Манипулятивные приёмы в современных масс-медиа.
9. Постановка проблемы диалога в теории межкультурной коммуникации.
10. Перевод в аспекте проблемы "диалога культур".
11. Диалоговый потенциал компаративистики.
12. Интертекстуальность в аспекте проблемы диалога.
13. Проблема диалога в современном образовании.
14. Развитие диалога как метода философского познания в античности.
15. Диалогизм в Новом Завете.
16. Вклад мыслителей эпохи романтизма в развитие концепции диалогизма.
17. Культурологические предпосылки актуализации проблемы диалога в конце XIX - начале XX века.
18. Формирование массового общества и актуализация проблемы диалога в начале XX века (на примере представлений одного из мыслителей - Г. Лебон, Х. Ортега-и-Гассет).
19. Влияние феноменологии на развитие идей диалогизма в XX веке.
20. Проблема диалога в свете герменевтических идей и подходов. Понятие

"герменевтический круг".

12

21. Герменевтическая концепция диалога Г.-Г. Гадамера ("Истина и метод", "Актуальность прекрасного").

22. Категория "другой" и проблема диалога в философии экзистенциализма.

23. Концепция диалогизма М.М. Бахтина ("К методологии гуманитарных наук").

24. "Полифонический роман" в аспекте проблемы диалога ("Проблемы поэтики Достоевского" М. Бахтина).

25. Значение воззрений М. Бахтина на диалог для развития отечественной гуманитарной науки.

26. Осмысление концепций М Бахтина в работах постструктуралистов (Ю. Кристиевой, Р. Барта).

7.1. Основная литература:

1. Инновационные технологии в преподавании русского языка и литературы [Текст]: учебное пособие для студентов-филологов педагогических университетов / [под ред. Е. Н. Ковалевской, Н. А. Артеменко]; МОиН РФ, ФГБОУ ВПО ТГПУ. - Томск: Издательство ТГПУ, 2011. - 207 с.
2. Иссерс, О. С. Речевое воздействие [Текст]: учебное пособие для вузов / О. С. Иссерс. - 2-е изд. - М.: Флинта [и др.], 2011. - 223, [1] с

7.2. Дополнительная литература:

1. Садохин, А. П. Теория и практика межкультурной коммуникации [Текст]: учебное пособие для вузов / А. П. Садохин. - М.: Юнити, 2004. - 271 с.
2. Шарков, Ф. И. Теория коммуникации [Текст]: базовый курс: учебник для вузов /Ф. И. Шарков. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: РИП-холдинг, 2006. - 240 с.
3. Автономова, Н. С. Открытая структура : Якобсон - Бахтин - Лотман - Гаспаров [Текст] / Н. С. Автономова. - М.: РОССПЭН, 2009. - 502, [1] с.
4. Бахтин, М. М. Автор и герой: К философским основам гуманитарных наук / М.М.Бахтин; / сост. и авт. вступ. ст. С.Г. Бочаров/. - СПб.: Азбука, 2000. - 333 с.
5. Бахтин, М. М. Собрание сочинений [Текст]: в 7 т. / М. М. Бахтин ; [ред. : С. Г. Бочаров, Л. С. Мелихова]. - Т. 2: Проблемы творчества Достоевского. Статьи о Л. Толстом. Записки курса лекций по истории русской литературы. - М.: Русские словари, 2000. - 799 с., [1] л.
6. Белова, С. В. Диалогическое изучение литературы в старших классах: Как помочь школьнику раскрыть свое "Я": учебное пособие / С. В. Белова. - М.: Логос, 2003. - 142, [2] с.
7. Взаимопонимание в диалоге культур: условия успешности [Текст]: [коллективная монография] / [под ред. Л. И. Гришаевой, М. К. Поповой]. - Воронеж: Изд-во ВГУ, 2004. - 316 с.

7.3. Интернет-ресурсы:

- Evartist (проект Екатерины Алеевой) (журналистика, теория связей с общественностью): - <http://www.evartist.narod.ru/journ.htm>
- Библиотека Гумер ? гуманитарные науки: - www.gumer.info
- Библиотека Елены Косиловой (философия): - uhref.html

Автор(ы):

Каюмова Д.Ф. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Садыкова А.Г. _____

"__" _____ 201__ г.